

Selected portions of HS Directory (Chinese)
Translation and Interpretation Center (10/2013)

致家长及监护人的信



亲爱的家长及监护人:

选择高中是选择未来的第一步。费城教育局员工希望您作出明智、恰当的选择。您在考虑那种类型的学校最适合您子女的才能及兴趣的过程中,本高中名录为您提供一份对所有 49 所学校所设课程项目、录取要求及学业标准的概要介绍。

我希望您在进行高择校申请过程中利用高中名录这一工具。您还可以了解子女的学业记录、访问所申请的学校、与教师、行政人员、学生及家长交谈,确定哪所学校最适合您子女。本名录包括各校简介、联系方式和录取及学业标准。我希望您能花时间考虑您的目标,以及拥有大量课程及服务项目的费城教育局如何才能帮助您实现这些目标。

对于您的家庭来说,这是一段令人兴奋的时间。高中四年将会很快过去。请利用这次机会确保子女踏上前途光明的道路。

感谢您对费城教育局提供的一贯支持。

此致,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'W. R. Hite, Jr.' The signature is fluid and cursive.

William R. Hite, Jr., 教育学博士,
费城教育局局长

高中类型

费城教育局设有三种类型的高中：重点高中、全市招生高中和就近入学高中。所有八年级学生必须填写高中申请表，填报最多五（5）所学校或特殊班，类型不限。

学生在填表时可将自己想去学校的校名/特殊班名称及代码按1（第一志愿）到5（第五志愿）的先后顺序填入表中。未被自己想去学校或特殊班录取的学生有资格就读其住址所在的就近入学高中。

我们鼓励有残障（享受个人教育计划或服务协定待遇）及英语非母语学生踊跃申请各类高中（包括重点高中和全市招生高中）。对于他们中的一些经过帮助能够在所申请学校取得成功的学生，各校招生小组将视情况予以破格录取。残疾学生及英语非母语学生是任何学校集体的重要成分。记住，所有高中寻求、欢迎并推崇学生成员的多样性。

就近入学学校 (NS)

这二十三（23）所高中向所有在各自招生范围内的8年级制学校就读的八年级学生招生。不是某校招生范围内的学生也可申请该校。不过，该校职业技术教育班是否录取学生将取决于该班是否有空额。

重点高中 (SA)

这十九(19)所重点高中就是有名的“优质学校”，它们各自有一套与出勤记录、遵守时间、操行表现、学习成绩以及统考成绩有关的录取标准。全费城的应届初中生均可申请这些重点高中。不过，我们必须提醒你们在申请之前先仔细研究一下这些学校的录取标准和自己的学习成绩。

全市招生学校 (CW)

这八（8）所高中各有自己的录取标准。全费城的学生均可申请。要获得抽奖入学的机会，学生必须符合下列四条标准中的三条：1) 学生最近的成绩报告单中所列成绩为A、B或C；2) 缺席不超过十次；3) 迟到不超过五次；4) 学生最近的成绩报告单中没有不良行为的记录。另外，学生可能必须到校进行面试。如果需要，请参阅各校简介了解详细的录取要求。

希望学校高中 (P)

费城希望学校属于复兴学校，由拥有工会资格的教育局员工担任教职工及管理人员。其特点是：延长上学日时间、延长学年天数、实施研究及实践证明能有效提高学生学业成绩的教学项目。

就近入学学校 (NS)

- | | | | |
|--|---|-------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Bartram | 8. Kensington Health Sciences Academy | 12. Lincoln | 19. South Philadelphia |
| 2. Edison ¹ | | 13. Northeast | 20. Washington |
| 3. Fels | 9. Kensington International Business, Finance, and Entrepreneurship | 14. Overbrook | 21. West Philadelphia ¹ |
| 4. Frankford | | 15. Penn Treaty | |
| 5. Franklin | 10. Kensington Urban Education Academy | 16. Roxborough | |
| 6. Furness | | 17. Sayre | |
| 7. Kensington Creative & Performing Arts | 11. King ¹ | 18. Strawberry Mansion ¹ | |

全市招生学校(CW)

- | | | |
|----------------------|-----------------------------------|---------------------|
| 22. Constitution | 26. Robeson | 29. Swenson |
| 23. Dobbins | 27. Philadelphia Military Academy | 30. Workshop School |
| 24. HS of the Future | | |
| 25. Mastbaum | 28. Randolph | |

重点招生学校(SA)

- | | | | |
|--------------------------|------------------------------|--------------------------------------|-------------------|
| 31. Academy at Palumbo | 37. Franklin Learning Center | 43. Northeast Magnet | 49. SLA at Beeber |
| 32. Arts Academy at Rush | 38. GAMP | 44. Parkway Center City | 50. Saul |
| 33. Bodine | 39. Hill-Freedman | 45. Parkway Northwest | |
| 34. CAPA | 40. Lankenau | 46. Parkway West | |
| 35. Carver | 41. Masterman | 47. Philadelphia HS for Girls | |
| 36. Central | 42. Motivation | 48. Science Leadership Academy (SLA) | |

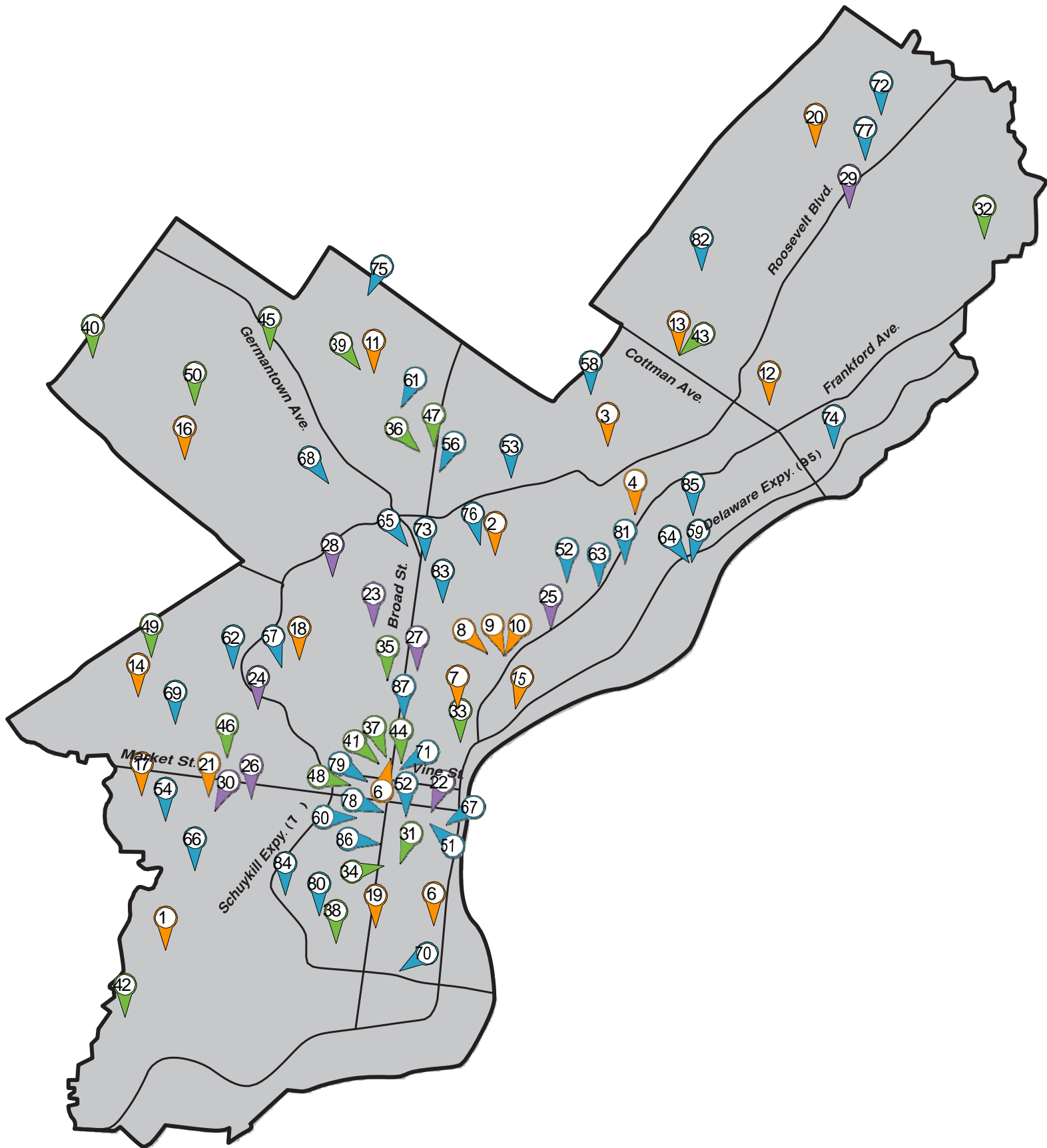
特许学校

- | | | | |
|---------------------------------------|--|--|--------------------------------------|
| 51. Architecture & Design | 63. Mariana Bracetti | 74. New Foundations | 84. Universal Audenried ² |
| 52. Arise Academy High | 64. Maritime Academy | 75. New Media Technology | 85. Walter D. Palmer Leadership |
| 53. ASPIRA Olney ² | 65. Mastery - Simon Gratz ² | 76. Nueva Esperanza | 86. World Communications |
| 54. Boys Latin of Philadelphia | 66. Mastery – Hardy | 77. Philadelphia Academy | 87. YouthBuild Philadelphia |
| 55. Community Academy of Philadelphia | 67. Mastery – Lenfest | 78. Philadelphia Electrical & Technology | |
| 56. Delaware Valley | 68. Mastery – Pickett | 79. Philadelphia Performing Arts | |
| 57. Eastern University | 69. Mastery – Shoemaker | 80. Preparatory Charter School of Math | |
| 58. First Philadelphia | 70. Mastery – Thomas | 81. Sankofa Freedom | |
| 59. Franklin Towne | 71. Mathematics Civics and Sciences | 82. Tacony Academy | |
| 60. Freire | 72. Mathematics, Sciences & Tech Community | 83. Truebright Science | |
| 61. Imhotep Institute | 73. Multi-Cultural | | |
| 62. KIPP Philadelphia | | | |

¹ 希望学校

² 复兴就近入学特许学校

各类高中的地域分布



高中及课程项目代码

课程项目代码	学校名称	类型	课程项目代码	学校名称	类型
2620	Academy at Palumbo	SA	7010	Frankford	NS
8040	Arts Academy at Rush		701B	• 楼宇管理/物业维护 Building Management/ Property Maintenance	CW
804A	• Arts Academy at Rush --- 艺术 Art	SA	701C	• 烹调艺术 Culinary Arts	CW
804D	• Arts Academy at Rush --- 舞蹈 Dance	SA	2010	Franklin, Benjamin	NS
804M	• Arts Academy at Rush --- 乐器 Instrumental Music	SA	201B	• 烹调艺术 Culinary Arts	CW
804R	• Arts Academy at Rush --- 戏剧 Theatre	SA	201C	• 建筑绘图 Architectural Drafting (CAD)	CW
804V	• Arts Academy at Rush --- 声乐 Vocal Music	SA	201D	• 精细机械工具技术 Precision Mechanical Tool Technology	CW
3414	ASPIRA Olney High School (复兴特许高中 Renaissance Charter)	NS	201E	• 电子机械/机电技术 Electro Mechanical/ Mechatronics	CW
1010	Bartram	NS	201F	• 预备工程学 Pre---Engineering	CW
101A	• 商业广告艺术 Commercial Advertising Art	CW	201W	• 焊接技术 Welding Technology	CW
101C	• 摄影/录像制作 Cinematography Film/Video Production	CW	2290	Franklin Learning Center	
101H	• 医疗卫生技术 Health Related Technology	CW	229A	• F.L.C. --- 艺术 Art	SA
101W	• 网页设计 Web Design	CW	229B	• F.L.C. --- 电脑及商业应用 Computer & Business Applications	SA
5150	Bodine	SA	229D	• F.L.C. --- 舞蹈 Dance	SA
2020	HS for Creative & Performing Arts		229R	• F.L.C. --- 戏剧 Drama	SA
202C	• CAPA --- 创造性写作 Creative Writing	SA	229H	• F.L.C. --- 医疗卫生技术 Health Related Technology	SA
202F	• 摄影/录像制作 Cinematography Film/Video Production	SA	229Y	• F.L.C. --- 人文学科/文科 Humanities/Liberal Arts	SA
202D	• CAPA --- 舞蹈 Dance	SA	229M	• F.L.C. --- 器乐 Instrumental Music	SA
202R	• CAPA --- 戏剧 Drama	SA	229V	• F.L.C. --- 声乐 Vocal Music	SA
202M	• CAPA --- 乐器 Instrumental Music	SA	2160	Furness	NS
202A	• CAPA --- 视觉艺术 Visual Arts	SA	216A	• 酒店餐馆、旅游 Hotel Restaurant, Travel and Tourism	CW
202V	• CAPA --- 声乐 Vocal Music	SA	216B	• 商业会计 Business Accounting	CW
4030	Carver HS of Engineering & Science	SA	2410	Girard Academic Music Program (GAMP)	SA
6010	Central	SA	6460	Hill Freedman (只招收 9、10 年级学生)	SA
2670	Constitution	CW	1030	High School of the Future	CW
4060	Dobbins Technical		5510	Kensington Business, Finance & Entrepreneurship	NS
406H	• Dobbins --- 理发 Barbering	CW	551A	• 商务技术 Business Technology	CW
406A	• Dobbins --- 商务技术 Business Technology	CW	551B	• 商务体育营销 Business Sports Marketing	CW
406J	• Dobbins --- 美容学 Cosmetology	CW	5520	Kensington Creative & Performing Arts	NS
406E	• Dobbins --- 烹调艺术 Culinary Arts	CW	552A	• 摄影/录像制作 Cinematography Film/Video Production	CW
406K	• Dobbins --- 时装设计 Fashion Design	CW	552B	• 商业广告艺术 Commercial Advertising Art	CW
406D	• Dobbins --- 商业广告艺术 Commercial Advertising Art	CW	5550	Kensington Health Sciences Academy	NS
406I	• Dobbins --- 管道修理技术 Plumbing Technology	CW	555A	• 医疗卫生技术 Health Related Technology	CW
5020	Edison	NS	555B	• 牙医助理 Dental Assistant	CW
502A	• 汽车技术 Automotive Technology	CW	555C	• 制药技术 Pharmacy Technology	CW
502B	• 汽车碰撞修理 Automotive Collision Repair	CW	5600	Kensington Urban Education Academy	NS
502C	• 儿童看护 Child Care	CW	6060	King (Promise Academy)	NS
502D	• 摄影/录像制作 Cinematography Film/Video Production	CW	606A	• 汽车维修技术 Automotive Repair Technology	CW
502E	• 商业广告艺术 Commercial Advertising Art	CW	606B	• 商务技术 Business Technology	CW
502F	• 计算机系统技术 Computer Systems Technology	CW	606C	• 烹调艺术 Culinary Arts	CW
502G	• 美容学 Cosmetology	CW	606D	• 商业广告艺术 Commercial Advertising Art	CW
502H	• 烹调艺术 Culinary Arts	CW	606E	• 医疗卫生技术 Health Related Technology	CW
502J	• 电工 Electrical	CW	6540	Lankenau	SA
502K	• 医疗卫生信息管理 Health Information Management	CW	8010	Lincoln	NS
502L	• 医疗卫生技术 Health Related Technology	CW	801A	• 医疗卫生技术 Health Related Technology	CW
502M	• 供热通风空调技术 Heating Ventilation Air Conditioning	CW	801B	• 商务技术 Business Technology	CW
502N	• 仓库存储/物流 Warehousing/Logistics	CW	801C	• 园艺 Horticulture	CW
502W	• 焊接技术 Welding Technology	CW			
7120	Fels	NS			
712A	• 视觉艺术 Visual Arts	CW			
712D	• 舞蹈 Dance	CW			
712V	• 声乐 Vocal	CW			
712M	• 器乐 Instrumental Music	CW			
712B	• 商务技术 Business Technology	CW			
712C	• 摄影/录像制作 Cinematography Film/Video Production	CW			

名称以字母 M--W 开头的学校印在反面

高中及课程项目代码

课程项目代码	学校名称	类型	课程项目类型	学校名称	类型
5060	Mastbaum Technical		6040	Saul HS for Agricultural Sciences	SA
506C	• Mastbaum --- 汽车技术 Automotive Technology	CW	1100	Sayre	NS
506A	• Mastbaum --- 商务技术 Business Technology	CW	2650	Science Leadership Academy	SA
506E	• Mastbaum --- 木工 Carpentry	CW	2651	Science Leadership Academy---Beeber 校区 Campus (只招收 9、10 年级学生 9th & 10th Only)	SA
506D	• Mastbaum --- 烹调艺术 Culinary Arts	CW	2000	South Philadelphia	NS
506G	• Mastbaum --- 电力传输 Electrical & Power Transmission	CW	200A	• 加工技术班 Academy of Process Technology	SA
506B	• Mastbaum --- 商业广告艺术 Commercial Advertising Art	CW	200C	• 商务会计 Business Accounting	CW
506J	• Mastbaum --- 医疗卫生技术 Health Related Technology	CW	200B	• 商务技术 Business Technology	CW
506I	• Mastbaum --- 医疗记录技术 Medical Records Technology	CW	200D	• 计算机及网络技术 Computer and Networking Technology	CW
506F	• Mastbaum --- 焊接技术 Welding Technology	CW	200F	• 烹调艺术 Culinary Arts	CW
2140	Masterman	SA	200E	• 工程类技术 Engineering Related Technology	CW
3416	Mastery @ Gratz (复兴特许高中 Renaissance Charter)	NS	200I	• 医疗卫生技术 Health Related Technology	CW
1190	Motivation	SA	200G	• 木工 Carpentry	CW
8020	Northeast	NS	200H	• 儿童看护 Child Care	CW
802C	• 通讯技术 Communications Technology	CW	4140	Strawberry Mansion	NS
802M	• 东北高中重点班 Northeast Magnet Program	SA	414A	• 建筑绘图 Architectural Drafting (CAD)	CW
4020	Overbrook	NS	414C	• 烹调艺术 Culinary Arts	CW
402A	• 建筑绘图 Architectural Drafting (CAD)	CW	8090	Swenson Arts and Technology	
402B	• 楼宇管理/物业维护 Building Management/ Property	CW	809C	• Swenson --- 汽车碰撞修理 Automotive Collision Repair	CW
402H	• 医疗卫生技术 Health Related Technology	CW	809D	• Swenson --- 汽车技术 Automotive Technology	CW
402V	• 房车修理 Recreational Vehicle Repair	CW	809F	• Swenson --- 烘焙 Baking	CW
5080	Parkway Center City	SA	809H	• Swenson --- 木工 Carpentry	CW
5070	Parkway Northwest	SA	809I	• Swenson --- 通讯技术 Communications Technology	CW
5090	Parkway West	SA	809B	• Swenson --- 计算机系统网络 Computer Systems Networking	CW
5160	Penn Treaty	NS	809E	• Swenson --- 烹调艺术 Culinary Arts	CW
516A	• 商务会计 Business Accounting	CW	809J	• Swenson --- 电力技术 Electrical	CW
516B	• 商业体育营销 Business Sports Marketing	CW	809G	• Swenson --- 工程类技术 Engineering Related Technology	CW
6050	Philadelphia HS for Girls	SA	809K	• Swenson --- 医疗卫生技术 Health Related Technology	CW
5050	Philadelphia Military Academy	CW	809I	• Swenson --- 管道修理技术 Plumbing Technology	CW
6090	Randolph Career Academy		809W	• Swenson --- 焊接技术 Welding Technology	CW
609B	• Randolph 汽车维修 Automotive Repair	CW	3417	Universal Audenreid (复兴特许学校 Renaissance Charter School)	NS
609C	• Randolph 汽车技术 Automotive Technology	CW	8030	Washington, George	NS
609T	• Randolph 建筑贸易 Construction Trades	CW	803B	• 商务技术 Business Technology	CW
609A	• Randolph 烹调艺术 Culinary Arts	CW	803C	• 烹调艺术 Culinary Arts	CW
609E	• Randolph 消防技术班 Fire Academy	CW	803S	• 商业体育营销 Business Sports Marketing	CW
609G	• Randolph 医疗卫生技术 Health Related Technology	CW	1020	West Philadelphia (希望学校 Promise Academy)	NS
609H	• Randolph 牙医助理 Dental Assisting	CW	102A	• 建筑绘图 Architectural Drafting (CAD)	CW
609V	• Randolph 售货机维修 Vending Repair	CW	102C	• 通讯广告艺术 Communication Advertising Art	CW
609W	• Randolph 焊接 Welding	CW	102M	• 通讯技术 Communications Technology	CW
1050	Robeson HS for Human Services	CW	102N	• 计算机系统网络 Computer System Networking	CW
6030	Roxborough		8560	Workshop School	NS
603C	• Roxborough 商务技术 Business Technology	CW	856A	• 汽车技术 Automotive Technology	CW
603B	• Roxborough 生物技术 Bio Technology	CW	856B	• 汽车碰撞修理 Automotive Collision Repair	CW
603A	• Roxborough 摄影/录像制作 Cinematography Film/Video	CW	856C	• 工程类技术 Engineering Related Technology	CW
603G	• Roxborough 网页设计 Web Design	CW			

名称以字母 A-L 开头的学校印在反面

有关高中申请的信息

- 您可以使用本表格为子女申请入读费城教育局所属各种高中及课程班，其中包括重点高中、全市录取高中、就近入学高中及各种职业技术教育班。
- 您可以使用本表格为子女申请入读下列复兴特许高中：ASPIRA Olney、Mastery at Gratz 和 Universal Audenried。您不能使用本表格申请子女入读其它特许高中。如果希望申请子女入读其它特许高中，您必须联系各个特许学校，索取申请表及并了解申请程序。
- 申请必须由家长/合法监护人提出。学生家人可以前往当地学校总办公室、当地家长及家庭资料中心以及位于 440 N. Broad Street 的学生注册及安置办公室索取本表格，也可以登录费城教育局网站 www.philasd.org 下载本表格。
- 如果所申请学校、年级或课程班已经满员，教育局将不会批准您提出的申请。
- 每个子女必须分别递交一份申请表。
- 教育局不能保证学校将录取您子女。填写本表不能保证您的申请会得到批准。
- 被录取的学生将只能入读其所申请入读的年级。
- 教育局将不接受迟交的申请。
- 教育局将根据学生是否满足学校最低录取标准及学校招生名额限制录取学生。有些情况下，教育局将通过计算机随机抽签方式录取学生。

子女是费城教育局所属学生：请将本表格交还给子女目前所就读学校。

子女不是费城教育局所属学生：请将本表格交还给位于 440 North Broad Street, Suite 111, Philadelphia PA 19130 的费城教育局学生注册及安置办公室。

所有申请材料必须在 2013 年 12 月 6 日下午 5:00 之前递交。

费城教育局是提供平等待遇的机构，不因种族、宗教、肤色、年龄、原住国、先祖、残障状况、性别、性别取向、工会成员身份或英语能力有限为理由，在聘用过程及实施各种教学项目或活动中施行歧视。这一政策也适用于所有其它受法律保护类别。教育局遵照宾州和联邦法律，其中包括 1972 年的第 4 号教育修正法案和 1973 年的康复法案的第 503 和第 504 节，在本文件中登载此政策。